

İNGİLİZCEYİ NASIL ÖĞRENDİLER?

BİR ARAŞTIRMA: BİR GERÇEK...

Doç.Dr.Recep SONGÜN

Yabancı Diller Eğitimi Bölümü

Öğretim Üyesi

SUMMARY

Some people think that children seem to learn naturally; others think they have to be taught. Unaided, they seem to walk and to perceive the world visually.

If we were to ask teachers what is the difference between the classroom and the street as a place in which to learn a language they would answer "motivation".

In our study, we wanted to see how our students have learned English. The findings indicate that the students have learned English: 1-Using the natural way, 2-Learning about the language, 3-Using every possible way.

We conclude that in our secondary education "the grammar translation method" is still the most popular one which has been applied by the English teachers.

Kimilerine göre çocuklar dil'i doğal biçimde öğrenirler; başkalarına göre de, öğretmenlerine gerek vardır, doğal öğrenim yoktur. amaçsız bir biçimde yürüyor ve evreni görerek algılıyorlar gibi görünmektedirler. Dil, bu konuda, öğretmen için bir başarısızlık nedeni olmaktadır, çünkü çocuklar, okul dışında hiç bir güçlükle karşılaşmaksızın dil'i öğreniyorlar. Öyle ki, okulda öğretmenlerin onlara yardımı, dil öğrenimini engelleyici ve tatmin edici olmaktan uzak görülüyor. Bu gerçeği bizler de çok açık bir biçimde görebiliyoruz. Çocuklar, kendi dillerinin konuşulmadığı bir ülkeye gittiklerinde, o dili altı ay gibi kısa bir sürede konuşmaya başlayabiliyorlar. Oysa, şu gerçeği de biliyoruz; altı yıllık ve hatta on yıllık bir yabancı dil öğretimi sonucunda, kullanılan yöntem ya da yöntemler ne olursa olsun, öğrencilerimizi dil'e egemen duruma getiremiyoruz. Bu iki durum gösteriyor ki, çocuklarda dil öğrenimi için büyük bir güç bulunmaktadır; ikinci durumda da, okulda verilen eğitim, bu gücü engelleyici, ya da yavaşlatıcı bir rol oynamaktadır.

Böylece, dil öğrenimi ve öğretimi konusunda "doğal biçimi" gözardı ediyoruz gibi bir durum ortaya çıkıyor.

Bu konuyu içeren bir çalışma yaptık. "İngilizceyi Nasıl Öğrendiler?" başlıklı araştırmamızın amacı, "Bizim İngilizceyi kullanarak mı öğrendiler, yoksa İngilizce hakkında bilgi edinerek mi?" sorusuna

yanıt bulmaktı. Bunu yaparken, bireysel etkenlerin, özelliklerin rol oynayıp oynamadığı sorusuna da yanıt arandı.

Araştırma gruplarımızı 1989-1990 öğretim döneminin ikinci yarısında 9 Eylül Üniversitesi Buca Eğitim Fakültesi İngiliz dili Eğitimi Anabilim Dalı öğrencilerinden ve Ege Üniversitesi Edebiyat Fakültesi İngiliz Dili ve Edebiyatı son sınıf öğrencilerinden oluşturduk. Araştırmaya Buca Eğitim Fakültesinden 46, Edebiyat Fakültesinden 47 olmak üzere toplam 93 öğrenci katıldı.

İZLENEN YOL

Yukarıda sözü edilen gruplara, konuya açıklık getiren soruları "sormaca yöntemi" uygulayarak ilettik. Her iki gruba da yanıtlama süresi olarak 60 dakikalık süre verildi. Alınan yanıtlar özenle incelendi ve sınıflandırıldı.

Sormaca sonucunda: 1-İngilizceyi kullanarak, doğal biçimde öğrendim, 2-İngilizce hakkında bilgi edinerek öğrendim, 3-Her türlü yoldan yararlanarak öğrendim, gibi yanıtlar elde edildi. Bunlara ek olarak, bireysel yeteneğin çok önemli olduğu, önemli bir rol oynadığının vurgulandığı gözlemlendi.

"Dili kullanarak öğrenmek" ile ne demek istiyoruz? Bunun anlamı, "yabancı bir dili öğrenmek için bir okula gitmek gerekli değildir. İletişim için zorunlu koşullar yerine getirilmelidir. Olanaklar yitirilmemeli, yazım kurallarını ezberleyerek değil, doğal durumlar yaratılarak dil edinimi sağlanmalıdır demek istiyoruz.

"Dil hakkında öğrenmek yoluyla öğrenim" ile de, sözcük ve yazım kurallarının öğrenimi, dil öğrenimi için zorunludur; onları öğrenmeden dil kullanımı gerçekleşemez demek istiyoruz.

"Her yolun kullanımı ile öğrenim" ifadesiyle de, dil öğreniminde yararlı bulunan her türlü biçim ve yol demek istenmektedir.

Araştırmamıza katılan öğrenciler, sözü edilen tanımları dile getirmişler; ancak, tümü, bireysel yetenek özelliğinin yadsınmaz bir gerçek olduğunu ısrarla vurgulamışlardır.

Alınan sonuçlara göre, Buca Eğitim Fakültesi öğrencilerinden 9'u doğal biçimde; 34'ü dil hakkında öğrenerek; 3'ü ise her türlü yoldan yararlanarak İngilizceyi öğrendiklerini belirtmektedirler. Bunun yanısıra, Ege Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı öğrencilerinden 2'si doğal biçimde; 43'ü dil hakkında öğrenerek; 2'si de her yolu deneyerek İngilizce öğrendiklerini dile getirmişlerdir.

Öğrencilerin dil öğrenimi inançlarına bakıldığı zaman aşağıdaki rakamlar ortaya çıkmaktadır: (Buca Eğitim Fakültesi)

1.Grup: a)40 öğrenci doğal biçimde, b)35 öğrenci pratik yapmaya, c)46 kişi hedef dilde düşünmeye, d)46 öğrenci amaç dilin konuşulduğu çevrede öğrenileceğine inanıyor, e)10 öğrenci ise, yapılan yanıtları önemsemiyor.

2.Grup:

Bu gruptaki öğrencilerin inançları şu doğrultuda ve sıklıkta görülmektedir:

a)12 öğrenci dil hakkında öğrenime, b)30 öğrenci kurs ya da ders almaya, c)20 öğrenci kendi

yanlırlarından yararlanarak öğrenmeye, d)20 öğrenci ussal etkinlikle öğrenmeye inanmaktadır. Ayrıca, aynı öğrencilerin 40'ı bireysel duyguların gücüne, yalnızca 2'si kendi özel yöntemlerine, 10 tanesi de doğal öğrenim biçimine inanmaktadır.

Ege Üniversitesi Edebiyat Fakültesi öğrencilerinin inanç sıklığı da şöyledir:

1.Gruptaki öğrencilerin 2'si doğal yöntem; 8'i uygulama yapmaya; 2'si amaç dilde düşünmeye; 42'si o dilin konuşulduğu çevrenin önemine; yalnızca 1'i de yaptıkları yanlışlara önem vermeye inanmaktadır.

Aynı öğrencilerden 28'i yazım ve sözcük öğrenimine; 7'si ders almaya; 14'ü ussal etkinliğe; 6'sı duygusal güce; 6'sı kendi yöntemlerine; 10'u doğal biçim ve bireysel yeteneğe inanırken, hiç biri yanlışlar yoluyla öğrenmeye inanmamaktadır.

DEĞERLENDİRME

İrdelememiz göstermektedir ki, öğrenim yöntemleri, öğrenciler için değişik önem ve değerdendirler. Öğrencilerin tümü yapı, sözcük ve ses'e büyük önem vermekte ve kendi yeterliliklerinin rolünün büyük olduğuna inanmaktadır. Tüm öğrenciler, İngilizceyi konuşmayı ülkede ya da çevrede öğrenselerdi, şu andaki düzeylerinden çok daha iyi bir düzeyde olacaklarına inanıyorlar. Bu durumda ise, dil hakkında öğrenmenin önemli olmayacağını ileri sürmektedirler. Ancak, bireysel ve doğal yetenek ve de becerilerin önemi özellikle vurgulanmaktadır. Öğretmenin niteliklerinin, toplumsal çevrenin çok önemli etkenler olduklarını ileri sürmektedirler. Daha iyi koşullarda bugünkü durumlarından daha iyi durumda ve düzeyde olabileceklerine gönülden inanmaktadır.

SONUÇ

Yabancı dil öğrenimi konusunda dünyanın her yerinde, hergün değişik görüşler ortaya atılmakta, tartışmalar sürüp gitmektedir. Birçok insan, çocukların yetişkinlerden daha iyi dil öğrencisi olduklarına, dil öğrenimi için amaç dil hakkında bilgi edinmenin ve birçok sözcük ezberlemenin yararına inanmaktadır. Bu inançların geçerlilik derecesi tartışılmakta, ancak günümüzde bu görüşlere karşıt görüşler de savunulmaktadır. Yabancı Dil öğretmenleri ise başlıca üç tür amaç için değişik öğretim yöntemleri izlemektedirler. Kimileri, amaç dil hakkında bilgi vererek, açıklamalar yaparak; kimileri örnekler verip, öğrencileri bu örnekler çerçevesinde eğiterek; kimileri ise iletişim yönüne ağırlık vererek ve yazım kurallarına sırt dönmeyen öğretimlerini sürdürmektedirler. Kimileri de önceki deneyimlerinden yararlanıp, noksan gördükleri yönleri güçlendirerek kendilerince yöntemler üretmektedirler.

Öğrencilerimizin dil öğrenimi konusunda belirli inançlar edinerek gelmelerine karşın, bu inançlara ilişkin bilgimiz pek az olmaktadır. Bunların öğretim ve öğrenimi ne denli etkilediklerini de tam olarak bilemiyoruz.

Yapığımız çalışmanın sonuçlarına gelince, 93 öğrenciden 77'sinin İngilizce hakkında bilgi edinerek, yalnızca 11'inin doğal biçimde ve 5 tanesinin de her tür yoldan yararlanarak, deneyerek, yaşayarak İngilizce öğrendiklerini görüyoruz. ancak, tüm öğrencilerin inandıkları tek yol, amaç dilin konuşulduğu çevrede, yaşayarak dil hakkında öğrenmek ve gerekli sözcükleri kazanarak amaca ulaşmaktır.

Bütün bunlar bizlere göstermektedir ki, orta dereceli okullarımızdan gelen öğrenciler, hala geleneksel

yöntemler uygulanarak eğitilmekte; dil hakkında bilgi vererek eğitim, ağırlığını olanca gücüyle hissettirmektedir. Böylece, anlaşılmaktadır ki, yararlanılan yöntemler "yazım kurallarının çevirisi" çevresinde bütünleşmekte ve öğrencilere bol bol kural verilerek iletişim kurmaya yönelik çalışmalara sırt dönülerek, yıllarca dil dersi almalarına karşın, "dilsizler ordusu" yetiştirilmektedir.